

TSHUAJ TIVTHAIV KABMOB SIAB HOM A

YAM UAS KOJ YUAVTSUM TAU PAUB TXOG

1 Kabmob siab hom A yog dabtsi?

Kabmob siab hom A yog ib tus kabmob phem rau lub siab uas muaj vim tus kab uas xeeb kabmob siab hom A (HAV). HAV muaj nyob hauv cov quav ntawm cov tibneeg uas muaj kabmob siab hom A. Nws kis los ntawm kev nyob nrog tus tibneeg uas mob thiab qee zaum los ntawm kev noj tej zaubmov lossis haus tej dej uas muaj HAV.

Kabmob siab hom A muaj cuabkav ua rau:

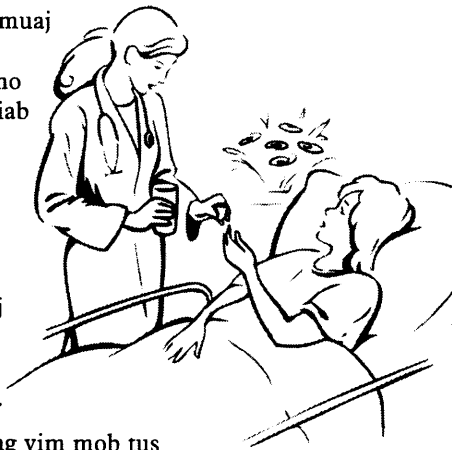
- mob li ua daus-hno
- dajntseg (tawv thiab ntsiab-muag dai)
- mob plab heev thiab thoj plaj

Cov tibneeg uas mob kabmob siab hom A feem ntau yuav tau koj mus pw hauv tsev khomob (txog li 1 tus ntawm 5 tus uas mob).

Qee zaum, tibneeg tuag vim mob tus kabmob siab hom A (li 3-5 tus tibneeg hauv 1,000 tus uas mob tuag).

Ib tus tibneeg uas mob kabmob siab hom A yuav kis tau tus kabmob no yoojyim rau lwm tus hauv nws tsevneeg.

Koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A muaj cuabkav yuav tivthaiv tau kabmob siab hom A.



2 Leejtwg thiaj tsimnyog txhaj tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A thiab thaum twg?

LEEJTWG?

Qee cov tibneeg yuav tau niaj zaus txhaj cov tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A:

- Txhua tus menyuam yaus uas muaj hnuv nyoog 1 xyoos (12 rau 23 lub hlis).
- Cov tibneeg hnuv nyoog 1 xyoos rov saud uas yuav taug kev mus rau lossis ua haujlwm hauv cov tebchaws uas yuav muaj feem ntau lossis nrab uas yuav kis tus kabmob siab hom A, xwsli cov tebchaws uas nyob hauv Nruab Nrab lossis Amelikas Qabteb, Mevteb, Axias (tshwj Nyijpooj), Africa, thiab cov tebchaws uas nyob Yuslauv

phab hnuv tuaj. Yog xav paub ntxiv mus xyuas hauv www.cdc.gov/travel.

- Cov menyuam yaus thiab menyuam hluas hnuv nyoog txog li 18 xyoos uas nyob hauv cov xeev lossis cov cheebtsam uas raug luag nquahu kom mus txhaj tshuaj tivthaiv vim muaj ntau tus tibneeg muaj mob.
- Cov txivneeg uas txiag txivneeg.
- Cov tibneeg uas siv cov yeebtshuaj uas luag muag tom tej kev.
- Cov tibneeg uas pheej muaj mob lub siab.
- Cov tibneeg uas raug kho ntshav txhaws.
- Cov tibneeg uas ua haujlwm nrog cov liab uas mob HAV lossis ua haujlwm hauv cov chaw kuaj HAV.

Lwm cov tibneeg tej zaum yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A rau qee lub sijhawm tshwjxeeb:

- Tej zaum luag yuav nquahu kom txhaj tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A rau cov menyuam yaus thiab menyuam hluas hauv cov cheebtsam uas tabtom muaj tibneeg kis kabmob siab hom A.

Luag tsis tau tsocai rau txhaj cov tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A no rau cov menyuam yaus uas tsis tau muaj hnuv nyoog 1 xyoos.

THAUM TWG?

Rau cov menyuam yaus, tsimnyog txhaj thawj koob rau thaum lawv muaj hnuv nyoog li 12-23 hlis. Cov menyuam uas tseem tsis tau txhaj thaum lawv muaj hnuv nyoog 2 xyoos mus txhaj tau lwm lub sijhawm uas rov mus ntsib kws khomob.

Rau cov tibneeg uas yuav taug kev mus txawv tebchaws, tsimnyog txhaj cov tshuaj tivthaiv no li ib lub hlis uantej yuav mus xwv thiaj yuav muaj kev tivthaiv zoo ntawm tus kabmob no.

Cov tibneeg uas txhaj koob tshuaj tivthaiv no luv tshaj li ib lub hlis uantej nws yuav taug kev mus txawv tebchaws mus txhaj tau dua ib koob tshuaj uas hu ua immune globulin (IG). Koob tshuaj IG no yuav muab kev tivthaiv tamsid, ib ntus rau koj.

Rau lwm tus, pib txhaj tau cov tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A no rau thaum uas nws xav hais tias nws muaj feem yuav kis tus kabmob no.

Yuav tau txhaj ob koob xwv thiaj muaj kev tivthaiv ntev mus. Tsimnyog txhaj ob koob tshuaj no kom nrug li 6 lub hlis.

Koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A txhaj tau tib lub sijhawm uas txhaj lwm koob tshuaj tivthaiv.

3**Qee cov tibneeg tsis tsimnyog txhaj koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A lossis tsimnyog tos**

- Tej tus tibneeg uas tau muaj kev tsis haum tshuaj loj (mob yuav tuag li) **rau koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A uas txhaj yav tas los** tsis tsimnyog txhaj ib koob ntxiv lawm.
- Tej tus tibneeg uas tau muaj kev tsis haum tshuaj loj (mob yuav tuag li) **rau lwm koob tshuaj tivthaiv kabmob tsis tsimnyog txhaj koob tshuaj tivthaiv no.** Qhia rau koj tus kws khomob yog tias koj muaj kev tsis haum tshuaj loj. Txhua cov tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A muaj alum nyob rau hauv thiab qee cov tshuaj tivthaiv kamob siab hom A muaj 2-phenoxyethanol nyob rau hauv.
- Tej tus tibneeg uas **muaj mob nrab lossis muaj mob loj** thaum lub sijhawm uas yuav tau mus txhaj koob tshuaj tivthaiv tsimnyog tos kom lawv zoo tso mam txhaj. Nug koj tus kws khomob thiab neeg saib mob. Cov tibneeg uas **muaj mob mentsis xwb** feem ntau txhaj tau koob tshuaj tivthaiv no.
- Qhia rau koj tus kws khomob yog tias koj **xeebtub** lawm. Luag tsis tau paub hais tias xyov koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A no puas muaj kev cobphum rau cov pojniam uas xeebtub. Tabsis kuj tsis tau pom hais tias muaj kev tsis zoo dabtsi rau tus pojniam xeebtub lossis nws tus menyuum hauv plab thiab. Qhov uas yuav muaj kev tsis zoo dabtsi mas xav tias tsawg kawg nkaus li.

4**Qhov tsis zoo ntawm koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A yog dabtsi?**

Ib koob tshuaj tivthaiv, tib yam li lwm koob tshuaj tivthaiv, yeej muaj feem uas tej zaum yuav ua rau muaj mob loj, xwslis kev tsis haum tshuaj loj. Qhov uas koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A yuav ua rau muaj mob, lossis tuag, mas tsawg kawm nkaus li.

Txhaj koob tshuaj tivthaiv kabmob siab hom A muaj kev cobphum dua li mob tus kabmob no.

Cov teebmeem me

- mob ntawm lub ncauj koob (*li 1 hauv 2 tus laus, thiab txog li 1 hauv 6 tus menyuum yaus*)
- mob taub-hau (*li 1 hauv 6 tus laus, thiab 1 hauv 25 tus menyuum yaus*)
- tsis qab-los (*li 1 ntawm 12 tus menyuum yaus*)
- nkees nkees (*li 1 ntawm 14 tus laus*)

Yog muaj cov teebmeem no, feem ntau nws muaj li 1 lossis 2 hnuv xwb.

Cov teebmeem loj

- muaj kev tsis haum tshuaj loj, li ob peb feeb mus rau ob peb teev tomqab txhaj koob tshuaj tas (*muaj tsawg kawg nkaus*)

Vaccine Information Statement
Hepatitis A IMM-502 - Hmong (3/21/06) 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net

5**Yog tias muaj kev tsis haum tshuaj nrab lossis kev tsis haum tshuaj loj nev?****Kuv yuav xyuas licas?**

- Tej yam uas txawv xwslis, kubcev lossis hloov tus coojpwm. Tej uas qhia tau tias muaj kev tsis haum tshuaj loj yog tej yam xwslis ua-pa nyuaj, txhaws cajpas lossis ua-pa hawb hawb, ua xua, plhu daj, tsis muaj zog, lub plawv khiav ceev lossis kiv taub-hau.

Kuv tsimnyog yuav ua licas?

- **Hu rau** ib tus kws khomob, lossis coj tus tibneeg ntawd mus ntsib kws khomob tamsid.
- **Qhia rau** koj tus kws khomob tias tau muaj dabtsi tshwmsim, hnuv thiab lub sijhawm uas nws tshwmsim, thiab thaum twg txhaj koob tshuaj tivthaiv.
- **Hais kom** koj tus kws khomob, neeg saib mob, lossis phab saib kev nojqab haushuv qhia txoj kev tsis haum tshuaj los ntawm kev ua Daim Ntawv Qhia Kev Tsis Haum Tshuaj (VAERS).

Lossis koj qhia mus rau lawv hauv VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, lossis los ntawm kev hu mus rau 1-800-822-7967.

VAERS yuav tsis muab tswyvim khomob rau koj.

6**Txoj Kev Pab Them Nqi Kho Kev Tsis Haum Tshuaj Tivthaiv**

Thaum koj lossis koj tus menyuum muaj mob loj vim tsis haum tshuaj tivthaiv, tsoomfwv qibsiab muaj ib txoj kev los pab them rau cov nqi kho cov tibneeg uas tsis haum tshuaj tivthaiv.

Yog xav paub ntxiv txog Txoj Kev Pab Them Nqi Kho Kev Tsis Haum Tshuaj Tivthaiv (National Vaccine Injury Compensation Program), thov hu mus rau 1-800-338-2382 lossis mus xyuas lawv lub website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7**Kuv yuav nrhiav kev qhia ntxiv licas?**

- Nug koj tus kws khomob lossis neeg saib mob. Lawv yuav muab tau cov ntawv uas nrog pob tshuaj rau koj lossis muab lwm yam kev qhia rau koj.
- Hu rau phab saib kev nojqab haushuv hauv koj lub cheebtsam lossis hauv xeev.
- Hu rau lub Chaw Tswj thiab Tivthaiv Kabmob (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Xyuas CDC li websites ntawm: www.cdc.gov/hepatitis lossis www.cdc.gov/nip



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM